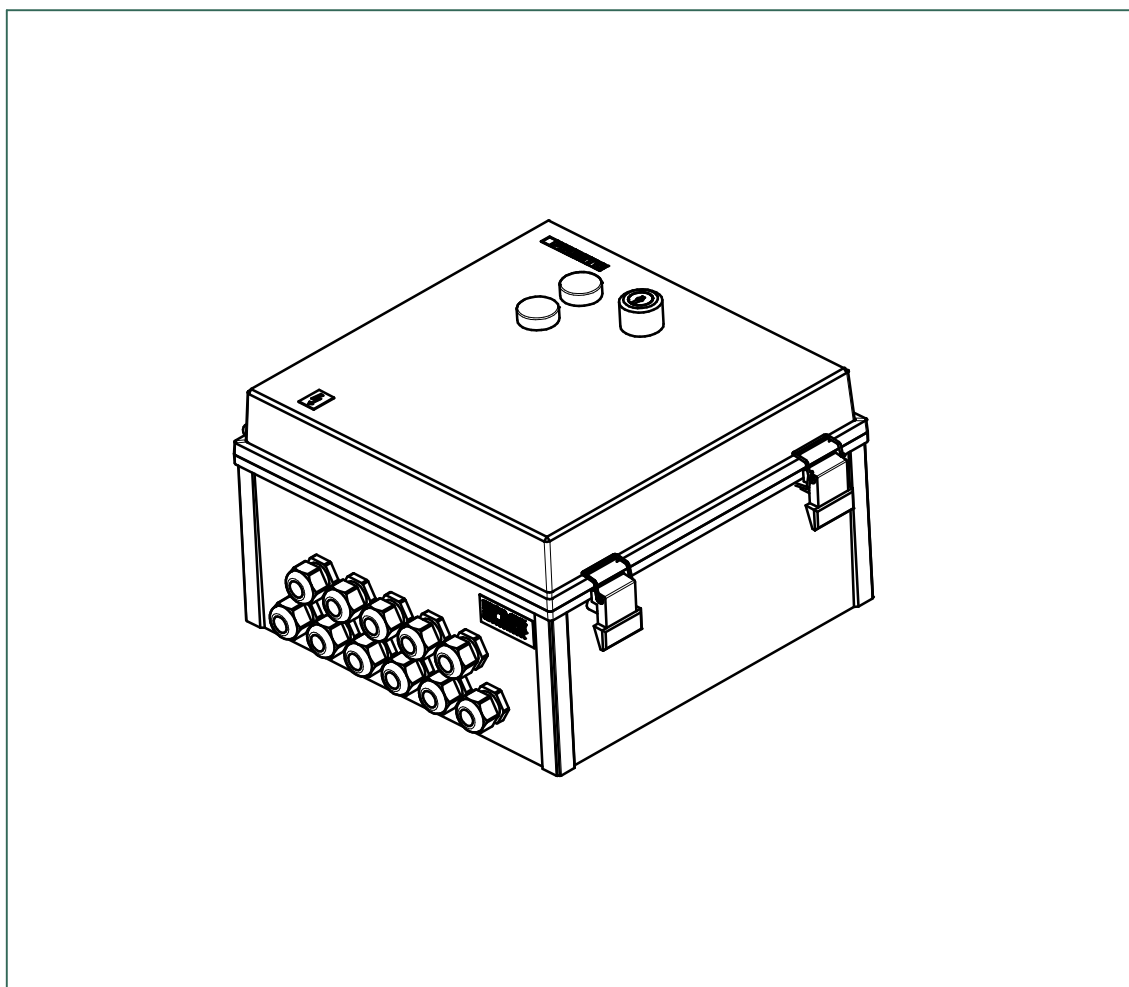


2) **Système de désinfection thermique des installations d'eau chaude sanitaire**

CE



GB

IT

D

NL

SP

3)

PRECAUTIONS D'USAGE (La garantie du produit est conditionnée par le respect de ces règles.)

MONTAGE et MISE EN SERVICE

Pour les produits livrés avec des filtres, ceux-ci doivent impérativement être montés conformément à la notice.

Avant la mise en service de nos robinets, quels qu'ils soient, **il est indispensable de purger soigneusement les canalisations** qui peuvent endommager les mécanismes ou les passages d'eau (têtes PRESTO® démontables par l'avant).

NETTOYAGE

Le revêtement chromé des robinetteries PRESTO® doit être nettoyé exclusivement à l'eau savonneuse.

Proscrire les produits d'entretien abrasifs, acides, alcalins ou ammoniacés.

4) 1 UTILISATION

Ce système est destiné à prévenir et éliminer les développements potentiels de légionellose dans les points de puisages mitigés (40 °C).

Les techniques utilisées sont le choc thermique et/ou le rinçage régulier de l'installation pour empêcher la stagnation de l'eau.

Le choc thermique est réalisé pour injection d'eau chaude dans le réseau d'eau froide du point de puisage (idéalement 70°C) et l'écoulement est géré de façon automatique par le système. Une fonction de purge est aussi intégrée pour permettre une redescente en température des points de puisage afin d'éliminer tout risque de brûlure après le cycle de désinfection.

N° Etape	Action	Etat du cycle	Indicateur	Etat des points de puisage
0	-	Fonctionnement normal	-	-
1	Actionnement par rotation de la clé dans le sens horaire	Désinfection	Voyant rouge allumé en façade du boîtier	Bypass + Ecoulement
2	Temporisation de désinfection			
3	-	Purge	Voyant rouge éteint + voyant orange allumé	Ecoulement seul
4	Temporisation de purge			
5	-	Fonctionnement normal	Voyant orange éteint	Arrêt de l'écoulement

5) 1.1 CHOC THERMIQUE:

Pour information, une désinfection thermique selon l'arrêté "eau chaude" du 30 Novembre 2005 est assurée par une mise en température de :

- 60 min à 60°C
- ou 4 min à 65°C
- ou 2 min \geq 70°C

Ces valeurs peuvent être adaptées selon l'installation. Les temporisations de désinfection et de purge sont gérées par deux relais temporisés présents dans le boîtier de commande.

Pour que les chocs thermiques soient les plus courts possibles **il est essentiel que la température d'eau chaude puisse atteindre au moins 70 °C au dernier point de puisage pendant plusieurs minutes.**

Le choc est actionné par le biais d'une commande à clé présente sur le boîtier de commande.

1.2 RINCAGE AUTOMATIQUE :

Le rinçage automatique n'est pas pris en charge par le boîtier de commande. En revanche, il peut être paramétré sur les points de puisages par le biais des boutons sensitifs (voir notice d'installation « Panneau de douche PLP »).

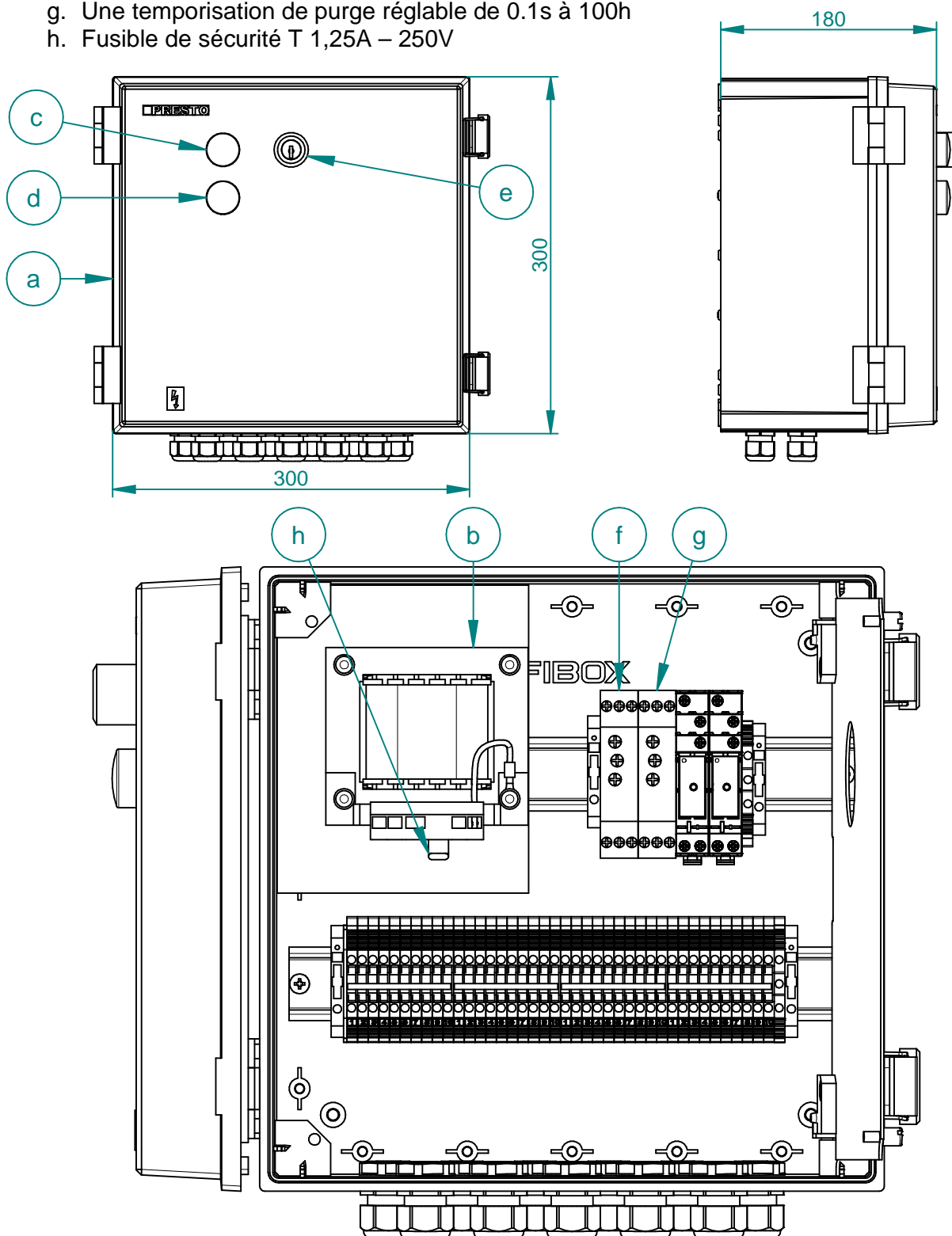
1.3 SECURITE :

Les chocs thermiques doivent être réalisés par une personne habilitée. Toutes blessures liées à l'activation du système seront de la responsabilité de celle-ci.

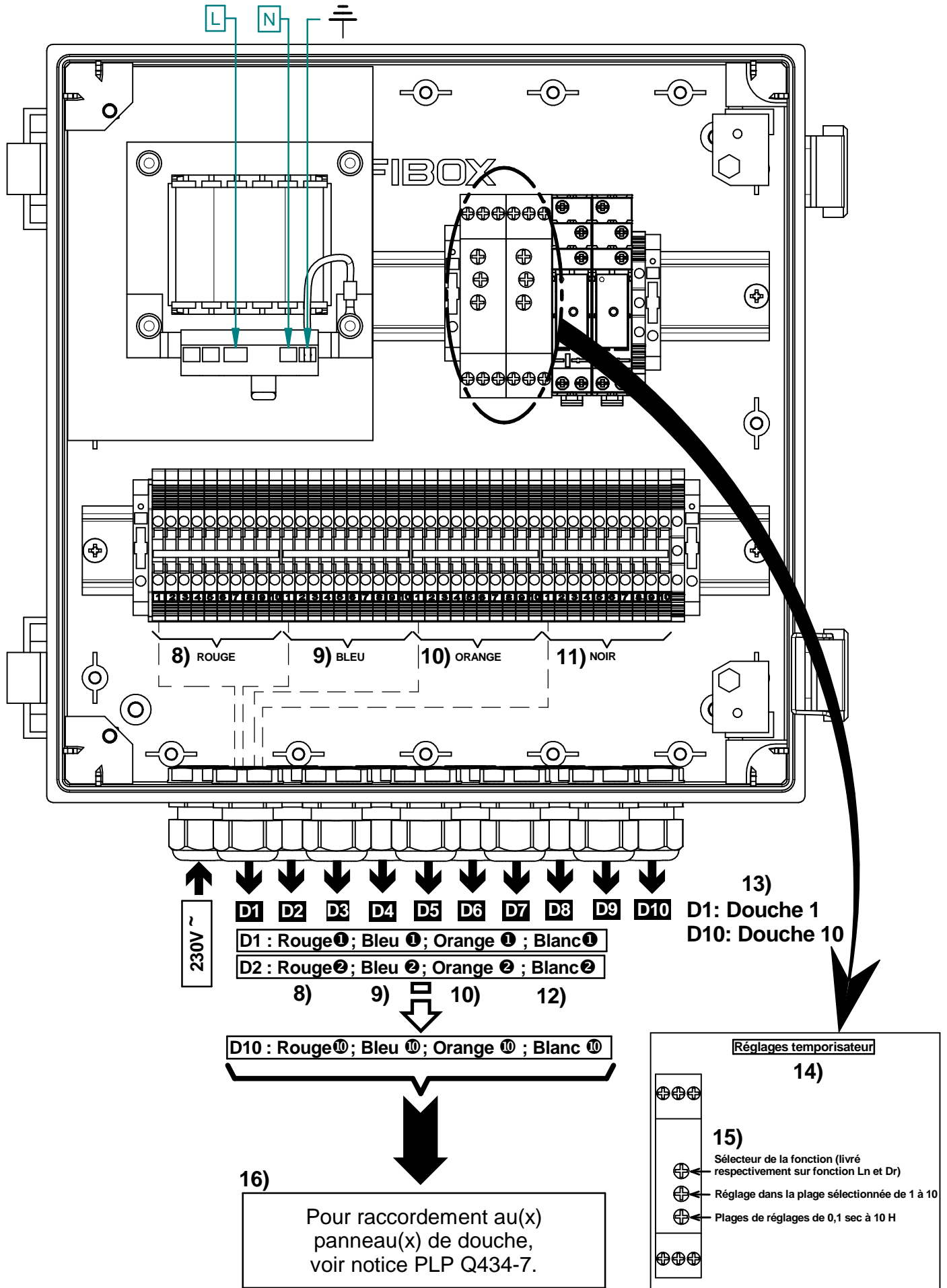
En cas de coupure secteur, le système permet un retour mécanique en position de fonctionnement normale (arrêt du bypass) et arrête l'écoulement des points de puisage.

6) 2 CARACTERISTIQUES

- a. Boîtier à clé cotes hors tout 300*300*180mm
 - Indice de protection IP 65 (si tous les presse-étoupes sont bouchés).
 - Alimentation 230 V~ 50 Hz – 10 A.
- b. Transformateur 230/12 VAC-180VA.
- c. 1 voyant rouge indiquant que la désinfection est en cours
- d. 1 voyant orange indiquant que la purge est en cours
- e. Une commande à clé avec actionnement de la désinfection par rotation horaire et un arrêt possible par rotation anti-horaire.
- f. Une temporisation de désinfection réglable de 0.1s à 100h
- g. Une temporisation de purge réglable de 0.1s à 100h
- h. Fusible de sécurité T 1,25A – 250V



7) 3 - SCHEMA D'INSTALLATION



17) Raccordement Hydraulique et Electrique

18) 4 - INSTALLATION

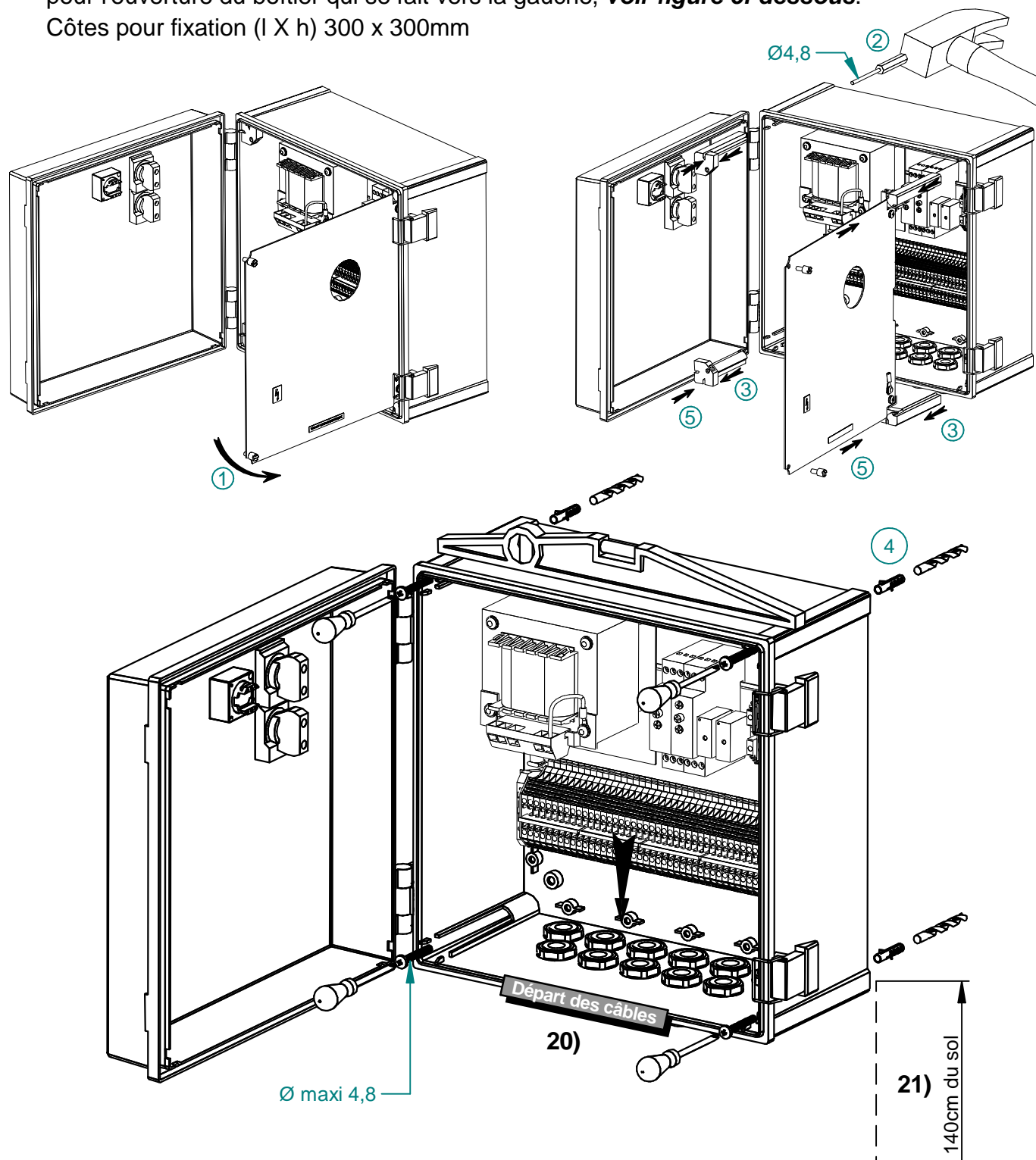
Les raccordements électriques et hydrauliques doivent être réalisés par du personnel qualifié selon les règles en vigueur.

19) 4.1 FIXATION DU BOITIER DE COMMANDE :

Fixer le boîtier solidement au mur voir figures ci-dessous. Les presses étoupes doivent sortir vers le bas.

La commande à clé doit être facilement accessible. Prévoir le dégagement nécessaire pour l'ouverture du boîtier qui se fait vers la gauche, **voir figure ci-dessous**.

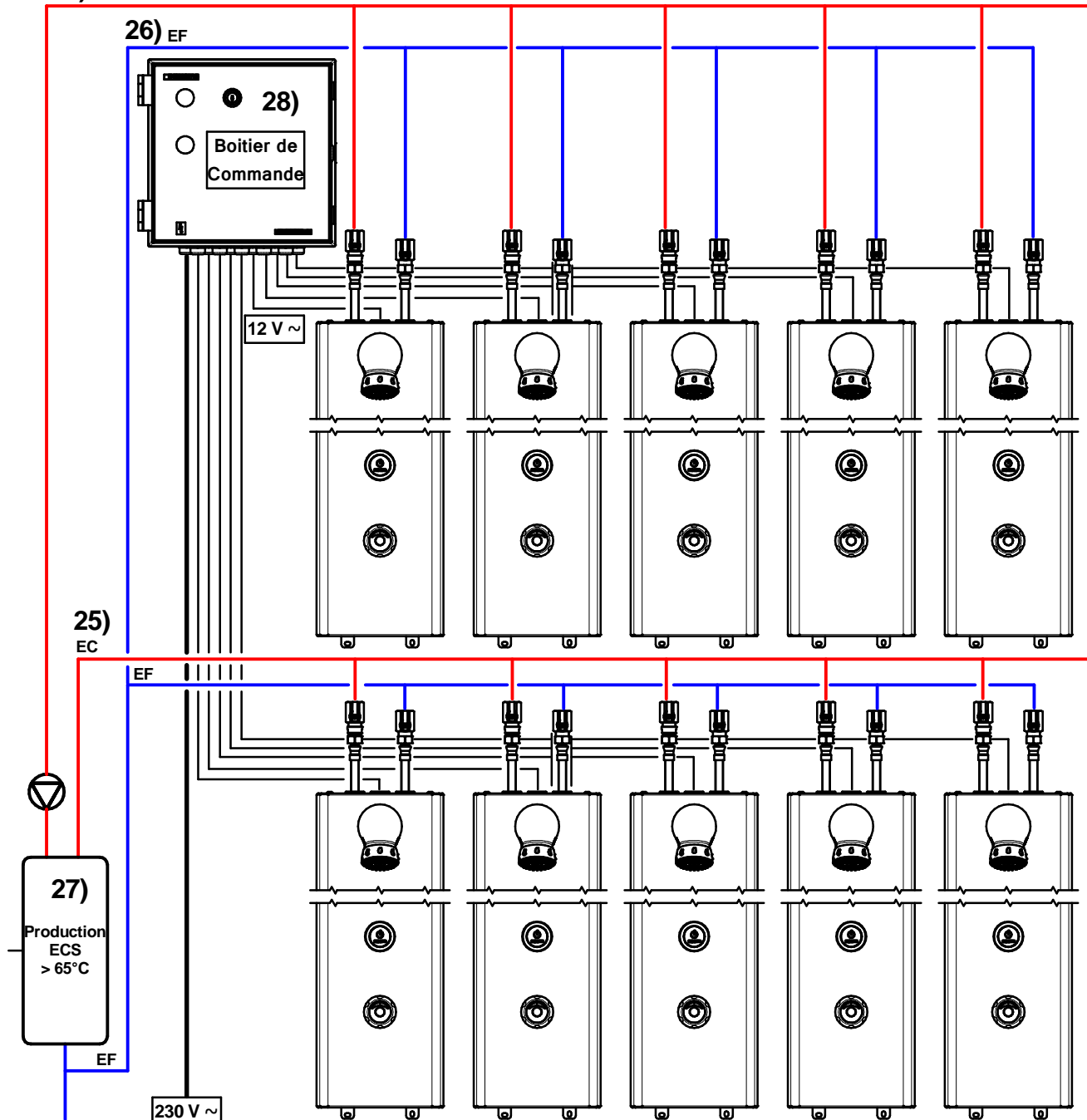
Côtes pour fixation (l X h) 300 x 300mm



22) Ce schéma a pour objectif d'illustrer l'installation des PLP. Le bouclage sur le réseau doit être adapté au type d'établissement dans lequel les produits sont installés.

23) Raccordement jusqu'à 10 panneaux au boîtier central de gestion

24) REC >55°C



29) Ce document n'est pas contractuel; nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de nos produits sans préavis.

ENGLISH

1) INSTALLATION INSTRUCTIONS

2) Thermal disinfection system for sanitary hot water installations

3) PRECAUTIONS FOR USE (The product guarantee depends on compliance with these instructions)

ASSEMBLY AND USE

For products delivered with filters, these must be installed in accordance with the instructions.

Before commissioning any of our valves, it is essential to carefully drain the pipes that can damage the mechanisms or water passages (PRESTO® heads that can be dismantled from front).

CLEANING

The chrome-plated coating of PRESTO® valves must be cleaned only with soapy water.

Abrasive, acid, alkaline or ammonia-based household products are prohibited.

4) 1 USE

This system is designed to prevent and eliminate potential development of legionellosis in mixed water catchment points (40 °C).

The techniques used are thermal shock and/or regular rinsing of the installation to prevent water stagnation.

Thermal shock is performed for injecting hot water in the cold water system of catchment points (ideally 70°C) and the flow is automatically managed by the system. A drain operation is also integrated to lower the temperature of catchment points in order to eliminate any risk of burns after the disinfection cycle.

Stage no.	Action	Cycle state	Indicator	Catchment points state
0	-	Normal operation	—	-
1	Actuation by rotating the key clockwise	Disinfection	Red indicator lamp illuminated on the front face of the box	Bypass + Flow
2	Disinfection time delay			
3	-	Bleed	Red indicator lamp Off + orange indicator lamp On	Flow only
4	Bleed time delay			
5	-	Normal operation	Orange indicator lamp Off	Flow stopped

5) 1.1 THERMAL SHOCK:

For information, a thermal disinfection according to the "hot water" decree of 30 November 2005 is ensured by preheating:

60 min at 60°C

or 4 min at 65°C

or 2 min >= 70°C

These values can be adapted according to the installation. The disinfection and bleeding time flow are controlled by two time-flow relays present in the control unit.

So that thermal shocks are as short as possible it is essential that the hot water temperature reaches at least 70 °C at the last catchment point for several minutes.

The shock is activated through a key-operated switch on the control unit.

1.2 AUTOMATIC RINSING:

The automatic rinsing is not controlled by the control unit. However, it can be setup on the catchment points through sensitive buttons (see "PLP shower panel" installation instructions).

1.3 SAFETY:

Thermal shocks must be performed by a competent person. All injuries relating to the activation of the system will be his own responsibility. In case of a power failure, the system enables a mechanical return to the normal operating position (bypass off) and stops the flow of the catchment points.

6) 2 CHARACTERISTICS

a. Control box with key switch overall dimensions 300*300*180mm

· Protection factor IP 65 (if all glands are shut-off).

· Power supply 230 V~ 50 Hz – 10 A.

b. Transformer 230/12 VAC-180VA.

c. 1 red indicator lamp indicating that disinfection is in progress

d. 1 orange indicator lamp indicating that bleeding is in progress

e. A control key that activates the disinfection by clockwise rotation and stops it by anti-clockwise rotation.

f. A disinfection time flow adjustable from 0.1s to 100h

g. A bleed time flow adjustable from 0.1s to 100h

h. Safety fuse T 1.25A – 250V

7) 3 INSTALLATION DIAGRAM

8) RED

9) BLUE

10) ORANGE

11) BLACK

12) White

13) D1: Shower 1

D10: Shower 10

14) Timer settings

15) Function selector (supplied respectively on functions Ln and Dr).

Adjustment in the selected range from 1 to 10.

Adjustment ranges from 0.1 sec to 10h.

16) For connection to shower panel, see instructions PLP Q434-7.

17) Hydraulic and Electrical connection

18) 4 INSTALLATION

The electrical and hydraulic connections must be made by qualified personnel taking the specification into account.

19) 4.1 FIXING THE CONTROL UNIT:

Fix the box attachment securely to the wall, see figures below. The cable gland outputs must point downward.

The control key must be easily accessible. Provide the distance needed to open the box attachment to the left,

see figure below.

Attachment dimensions (l X h) 300 x 300mm

20) Cable exit

21) 140cm from the ground

22) This diagram illustrates the installation of PLP. The looping on the network must be adapted to the type of facility in which the products are installed.

23) Connection of up to 10 panels to the central control unit.

24) Hot water return > 55°C

25) Hot water

26) Cold water

27) Production of hot water > 65°C

28) Control unit

29) This document is not contractual; we reserve the right to modify the characteristics of our products without prior notice.

30) PATENTED and REGISTERED MODELS

ITALIANO

1) MANUALE DI INSTALLAZIONE

2) Sistema di disinfezione termica degli impianti d'acqua calda sanitaria

3) PRECAUZIONI D'USO (la garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle presenti norme)

MONTAGGIO E MESSA IN OPERA

Per quanto riguarda i prodotti consegnati completi di filtri, questi devono essere tassativamente montati in conformità a quanto riportato sulle istruzioni.

Prima della messa in opera dei rubinetti, indipendentemente dal tipo, è indispensabile spurgare accuratamente le tubazioni per evitare di danneggiare i meccanismi o i passaggi dell'acqua (teste PRESTO® smontabili dalla parte anteriore).

PULIZIA

Pulire il rivestimento cromato delle rubinetterie PRESTO® esclusivamente con acqua saponata.

Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

4) 1 UTILIZZO

Questo sistema serve a prevenire ed eliminare eventuali formazioni di legionellosi nei punti di erogazione dell'acqua miscelata (40°C).

I metodi adottati sono lo shock termico e/o il risciacquo regolare dell'impianto al fine d'impedire la formazione di acqua stagnante.

Lo shock termico si effettua facendo circolare acqua calda (idealmente 70°C) in tutto l'impianto sino ai punti di erogazione e il flusso è gestito automaticamente dal sistema. È inoltre inclusa una funzione di scarico in modo da consentire un rapido ripristino della temperatura di esercizio per eliminare qualsiasi rischio di scottatura dopo il ciclo di disinfezione.

N. fase	Operazione	Stato del ciclo	Indicatore	Stato dei punti di prelievo
0	-	Funzionamento normale	-	-
1	Azionamento mediante rotazione della chiave in senso orario	Disinfezione	Spia luminosa rossa accesa nella parte anteriore del quadro	Bypass + Flusso
2	Temporizzazione disinfezione			
3	-	Scarico	Spia luminosa rossa spenta + spia luminosa arancione	Solo flusso
4	Temporizzazione scarico			
5	-	Funzionamento normale	Spia luminosa arancione spenta	Arresto del flusso

5) 1.1 SHOCK TERMICO:

A titolo informativo, una disinfezione termica, termica ha una durata inversamente direttamente proporzionale alla temperatura dell'acqua:

60 min a 60°C

o 4 min a 65°C

o 2 min >= 70°C

Questi valori sono regolabili, in base all'impianto. Le temporizzazioni di disinfezione e di scarico sono gestite da due relé temporizzati ubicati nel quadro di comando.

Affinché gli shock termici siano quanto più possibile ridotti, è essenziale che la temperatura dell'acqua calda possa raggiungere, per diversi minuti, almeno 70°C in tutto l'impianto sino all'ultimo punto di utilizzo.

Lo shock è azionato da un comando a chiave ubicato sul quadro di comando.

1.2 RISCIAQUO AUTOMATICO:

il risciacquo automatico non è gestito dal quadro di comando ma può, può essere personalizzato sui punti di erogazione agendo su dei pulsanti a sfioro (vedere istruzioni d'installazione «Pannello doccia PLP»).

1.3 SICUREZZA:

l'attivazione degli shock termici deve essere effettuata solamente da personale qualificato.

In caso di interruzione dell'alimentazione, il sistema consente un ripristino meccanico in modalità di funzionamento normale (arresto del bypass) e la chiusura dei punti di erogazione.

6) 2 CARATTERISTICHE

a. Cassetta a chiave, dimensioni, fuori tutto, 300*300*180mm

· Indice di protezione IP 65

· Alimentazione 230 V~ 50 Hz – 10 A.

b. Trasformatore 230/12 VCA-180VA.

c. 1 spia luminosa a luce rossa, a indicare che la disinfezione è in atto

d. 1 spia luminosa a luce arancione, a indicare che lo scarico è in atto

e. Un comando a chiave per l'azionamento della disinfezione mediante rotazione in senso orario e l'arresto mediante rotazione in senso antiorario.

f. Una temporizzazione della disinfezione regolabile da 0,1 s a 100 h

g. Una temporizzazione di scarico regolabile da 0,1 s a 100 h

h. Fusibile di sicurezza T 1,25A – 250 V

7) 3 SCHEMA D'INSTALLAZIONE

8) ROSSO

9) BLU

10) ARANCIONE

11) NERO

12) Bianco

13) D1 : Doccia 1

D10: Doccia 10

14) Regolazioni del temporizzatore

15) Selettore di funzione (consegnato rispettivamente sulle funzioni Ln e Dr).

Regolazione nell'intervallo selezionato da 1 a 10.

Intervalli di regolazione da 0,1 sec a 10 h.

16) Per la connessione al pannello doccia, vedere le istruzioni PLP Q434-7.

17) Allacciamenti idraulico ed elettrico

18) 4 INSTALLAZIONE

Gli allacciamenti elettrici e idraulici devono essere eseguiti da personale qualificato, in conformità alle normative in vigore.

19) 4.1 FISSAGGIO DEL QUADRO DI COMANDO:

fissare saldamente il quadro alla parete, vedere figura sottostante. I premistoppa devono fuoriuscire verso il basso.

Il comando a chiave deve essere facilmente accessibile. Prevedere lo spazio necessario per l'apertura del quadro, effettuabile verso sinistra.

vedere figura sottostante.

Dimensioni per fissaggio (L X A) 300 x 300mm

20) Punto di partenza dei cavi

21) 140cm dal suolo

22) Su questo schema è illustrata l'installazione del PLP. Il ricircolo sulla rete deve essere adattato al tipo di struttura in cui sono installati i prodotti.

23) Possibilità di collegamento fino a 10 pannelli al quadro centrale di gestione.

24) Ritorno acqua calda >55°C

25) Acqua calda

26) Acqua fredda

27) Produzione acqua calda sanitaria > 65°C

28) Quadro di comando

29) Questo documento non è contrattuale; ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche dei nostri prodotti, senza necessità di preavviso.

30) MODELLI BREVETTATI e DEPOSITATI

DEUTSCH

1) INSTALLATIONSANLEITUNG

2) System zur thermischen Desinfektion der sanitären Warmwasserinstalltionen

3) VORSICHTSMASSNAHMEN (Die Garantie für das Produkt gilt nur, wenn diese Regeln beachtet werden)

MONTAGE und INBETRIEBNAHME

Wenn die Produkte mit Filtern geliefert werden, müssen diese unbedingt gemäß der Anleitung montiert werden.

Vor der Inbetriebnahme unserer Armaturen beliebiger Art, ist es unbedingt erforderlich, die Leitungen sorgfältig zu entleeren, da diese die Mechanismen oder den Wasserdurchlauf beschädigen können (von vorne abmontierbare PRESTO®-Köpfe)

REINIGUNG

Die Chrombeschichtung der PRESTO®-Armaturen darf nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

Es dürfen keine Scheuermittel oder säurehaltige, alkalische oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel verwendet werden.

4) 1 ANWENDUNG

Dieses System dient zur Vorbeugung und zur Beseitigung einer möglichen Entwicklung von Legionellen in den Entnahmestellen mit Mischwasser (40°C).

Die dazu verwendeten Techniken sind Temperaturschocks und/oder ein regelmäßiges Spülen der Installation, um das Stagnieren von Wasser zu verhindern.

Der Temperaturschock wird durch Einspritzen von Heißwasser in das Kaltwassernetz der Entnahmestelle (im Idealfall 70°C) erzeugt, wobei der Wasserfluss automatisch vom System gesteuert wird. Eine Entlüftungsfunktion ist ebenfalls integriert, um ein Absenken der Temperatur der Entnahmestellen zu ermöglichen und somit jegliche Verbrühungsgefahr nach dem Desinfektionszyklus zu beseitigen.

Schritt Nr.	Vorgang	Status des Zyklus	Anzeige	Status der Entnahmestellen
0	-	Normalbetrieb	-	-
1	Betätigung durch Drehung des Schlüssels im Uhrzeigersinn	Desinfektion	Rote Kontrollleuchte an der Vorderseite des Steuergeräts leuchtet auf	Bypass + Wasserfluss
2	Desinfektionsdauer			
3	-	Entlüftung	Rote Kontrollleuchte erloschen + orange Kontrollleuchte leuchtet auf	Wasserfluss allein
4	Entlüftungsdauer			
5	-	Normalbetrieb	Orange Kontrollleuchte erloschen	Stoppen des Wasserflusses

5) 1.1 Nach DVGW-Arbeitsblatt W 551:

Bei der thermische Desinfektion ist folgendes zu beachten!

Hochheizen der Warmwasserbereiter (über 70°C)

Wasserentnahmestellen müssen geöffnet werden (Spülung)

Bei Wassererwärmern (Speicher) mit begrenzter Füllmenge müssen Leitungen und Entnahmestellen ggf. nacheinander thermisch desinfiziert werden

Das Wasser muss mit einer Temperatur von min 70°C ausfließen. (Desinfektion der Leitungen und Armaturen, auf Verbrühungsschutz achten)

Ablaufen lassen über einen Zeitraum von mindestens 3 Minuten

Durchführung von Temperaturmessungen (Auslauftemperaturen)

Dokumentation der durchgeführten Maßnahmen

Die Desinfektions- und Entlüftungsdauer werden von zwei Zeitrelais im Steuergerät gesteuert.

Die thermische Desinfektion wird mittels eines Schlüsselschalters am Steuergerät betätigt.

1.2 AUTOMATISCHES SPÜLEN:

Das automatische Spülen wird nicht vom Steuergerät verwaltet. Jedoch können die Spülparameter an den Entnahmestellen mit Hilfe der berührungssensitiven Tasten (siehe Installationsanleitung "Duschpaneel PLP") geregelt werden.

1.3 SICHERHEIT:

Die thermischen Desinfektionen müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden. Für Verletzungen im Zusammenhang mit der Aktivierung des Systems haftet diese Person.

Bei Stromausfall ermöglicht das System eine mechanische Rückkehr in die normale Betriebsposition (Sperrung der Umgehungsleitung) und stoppt den Abfluss an den Entnahmestellen.

6) 2 TECHNISCHE DATEN

a. Steuergerät mit Schlüsselschalter, Maße über alles 300*300*180mm

- IP-Schutzklasse 65 (wenn alle Stopfbuchsen verschlossen sind).

- Stromversorgung 230 V~ 50 Hz – 10 A.

b. Transformator 230/12 VAC-180VA.

c. 1 rote Kontrollleuchte zur Anzeige, dass die Desinfektion läuft

d. 1 orange Kontrollleuchte zur Anzeige, dass die Entlüftung läuft

e. Ein Schlüsselschalter mit Betätigung der Desinfektion durch Drehung im Uhrzeigersinn und mögliche Abschaltung durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn.

f. Eine von 0,1 s bis 100 Stunden einstellbare Desinfektionsdauer

g. Eine von 0,1 s bis 100 Stunden einstellbare Entlüftungsdauer

h. Sicherung T 1,25A – 250V

7) 3 INSTALLATIONSSHEMA

8) ROT

9) BLAU

10) GELB

11) SCHWARZ

12) Weiß

13) D1: Dusche 1

D10: Dusche 10

14) Einstellungen des Zeitreglers

15) Funktionswahlschalter (bei Lieferung auf Funktion Ln bzw. Dr)

Einstellung im gewählten Bereich von 1 bis 10

Einstellbereiche von 0,1 Sek. bis 10 Stunden.

16) Für den Anschluss an Duschwand, siehe Anleitung PLP Q434-7.

17) Wasser- und Stromanschluss.

18) 4 INSTALLATION

Die elektrischen und hydraulischen Anschlüsse müssen von geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden.

19) 4.1 BEFESTIGUNG DES STEUERGERÄTS:

Das Steuergerät fest an der Wand befestigen. Siehe Abbildungen unten. Die Stopfbuchsen müssen nach unten gerichtet sein.

Der Schlüsselschalter muss leicht zugänglich sein. Den notwendigen Abstand für die Öffnung des Steuergeräts vorsehen. Das Steuergerät wird nach links geöffnet,

siehe Abbildung unten.

Maße für die Befestigung (B X H) 300x300mm.

20) Kabelabgang

21) 140cm vom Boden

22) Dieses Schema veranschaulicht die Installation der PLP. Die Anbindung an das Leitungsnetz muss für den Typ der Einrichtung, in der die Produkte installiert sind, geeignet sein.

23) Anschluss von bis zu 10 Paneelen an das zentrale Steuergerät.

24) Warmwasserrücklauf >55°C

25) Warmwasser

26) Kaltwasser

27) Warmwasserbereitung >65°C

28) Steuergerät

29) Dieses Dokument hat keine vertragliche Gültigkeit. Wir behalten uns das Recht vor, die Eigenschaften unserer Produkte ohne Vorankündigung zu ändern.

30) MODELLE PATENTIERT und ANGEMELDET

DUTCH

1) INSTALLATIEHANDLEIDING

2) Thermisch desinfectiesysteem voor sanitaire warmwaterinstallaties

3) VOORZORGSMAATREGELEN (De garantie van het product is voorwaardelijk, zij is afhankelijk van de naleving van deze regels)

MONTAGE en INBEDRIJFSTELLING

Voor producten die geleverd werden met filters geldt dat deze in ieder geval moeten worden gemonteerd, in overeenstemming met de handleiding.

Voor de inbedrijfstelling van om het even welke van onze kranen, is het noodzakelijk zorgvuldig de leidingen te ontluften, die de mechanismen kunnen beschadigen of de doorstroming van water (vooraf demonteerbare PRESTO® koppen) kunnen schaden.

REINIGING

De chroomlaag van de PRESTO® kranen mag uitsluitend worden gereinigd met zeepwater.

Verboden zijn schurende, zure, alkalische of ammoniak bevattende onderhoudsproducten.

4) 1 GEBRUIK

Dit systeem dient om de mogelijke ontwikkelingen van legionellose in de warmwatertappunten (40 °C) te voorkomen en te verwijderen.

De gebruikte technieken zijn de thermische desinfectie en/of de regelmatige cyclusspoeling van de installatie om de stilstand van water te voorkomen.

De thermische schok wordt veroorzaakt door injecteren van warm water in de koudwaterleiding op het aftappunt (ideaal gesproken 70°C) waarbij de looptijd automatisch door het systeem beheert wordt. Er is ook een ontluftingsfunctie ingebouwd die een temperatuurverlaging bij de tappunten mogelijk te maakt om elk verbrandingsgevaar na de desinfectiecyclus te verwijderen.

Stap nr.	Actie	Status van de cyclus	Indicator	Toestand van de aftappunten
0	-	Normale werking	—	-
1	Bediening door de sleutel in de richting van de wijzers van de klok te draaien	Desinfectie	Het rode controlelampje aan	Bypass + uitstromen
2	Desinfectietijd			
3	-	Ontluchting	Het rode controlelampje uit + het oranje aan	Alleen uitstromen
4	Ontluchtingstijd			
5	-	Normale werking	Het oranje controlelampje uit	Het uitstromen stopt

5) 1.1 VOLGENS RICHTLIJNEN ISSO PUBLICATIES 55.1 EN 55.2:

Bij thermische desinfectie moet met het volgende rekening worden gehouden:

20 min op 60°C

10 min op 65°C

5 min \geq 70°C

Deze waarden kunnen worden afgestemd op de installatie. De desinfectie- en de ontluuchtingstijden worden bestuurd door twee tijdrelais in het besturingshuis.

Om de thermische schokken zo kort mogelijk te laten zijn is het essentieel dat de temperatuur van het warme water op het laatste aftappunt gedurende enkele minuten ten minste 70 °C kan bereiken.

De schok wordt door de sleutelschakelaar op de besturingskast geactiveerd.

1.2 AUTOMATISCH SPOELEN:

Het automatische spoelen wordt niet door de besturingskast geregeld. De parameter voor cyclusspoeling kan bij de tappunten geregeld worden met behulp van de sensitieve bedieningsknop -Touch.

(zie de installatiehandleiding "Douchepaneel PLP")

1.3 VEILIGHEID:

De thermische schokken moeten worden uitgevoerd door een bevoegd vakman. Dit persoon is verantwoordelijk voor eventuele verwondingen tijdens het activeren van het systeem.

Bij stroomuitval, maakt het systeem een mechanische terugkeer in de normale functiestand mogelijk (Bypass stopt) en stopt de waterafvoer op de aftappunten.

6) 2 KENMERKEN

a. Besturingskast met sleutelschakelaar, alle buitenafmetingen 300*300*180mm

· Beschermingsgraad IP 65 (indien alle wartels gesloten zijn).

· Voeding 230 V~ 50 Hz – 10 A.

b. Transformator 230/12 VAC-180 VA.

c. 1 rood controlelampje dat aangeeft dat de desinfectie wordt uitgevoerd

d. 1 oranje controlelampje dat aangeeft dat de leiding wordt doorgespoeld

e. Een sleutelschakelaar waarmee de desinfectie wordt ingeschakeld door hem rechtsom te draaien, en een uitschakeling door draaien naar links.

f. Desinfectietijd regelbaar van 0,1 s tot 100 u

g. Ontluuchtingstijd regelbaar van 0,1 s tot 100 u

h. Zekering T 1,25 A – 250 V

7) 3 INSTALLATIESCHEMA

8) ROOD

9) BLAUW

10) ORANJE

11) ZWART

12) Wit

13) D1: Douche 1

D10: Douche 10

14) Afstellingen tijdregelaar

15) Functiekiezer (meegeleverd respectievelijk op de functie Ln en Dr).

Regeling in het geselecteerde bereik van 1 tot 10.

Instelbereik van 0,1 s tot 10 u.

16) Voor aansluiting op een douche paneel, zie de instructies PLP Q434-7.

17) Aansluiting van het water en de elektriciteit

18) 4 INSTALLATIE

De elektrische verbindingen en de wateraansluiting moeten worden uitgevoerd door opgeleid en gekwalificeerd personeel volgens de bestaande voorschriften.

19) 4.1 BEVESTIGING VAN BESTURINGSKAST:

Bevestig de kast stevig aan de muur, zie de afbeeldingen hieronder. De wartels moeten beneden uitkomen.

De sleutelschakelaar moet gemakkelijk toegankelijk zijn. Zorg voor de noodzakelijke vrije ruimte om de kast naar links te openen,

zie de afbeelding hieronder.

Afmetingen voor de bevestiging (l x h) 300 x 300mm

20) Vertrek stroomkabels

21) 140cm vanaf de grond

22) Dit schema illustreert de installatie van de PLP. De afsluiting op het leidingnetwerk moet zijn aangepast aan het type instelling waarin de producten zijn geïnstalleerd.

23) Aansluiting van tot 10 panelen op de centrale besturingskast.

24) Terugloop warm water $>55^{\circ}\text{C}$

25) Warm water

26) Koud water

27) Productie van sanitair warm water $>65^{\circ}\text{C}$

28) Besturingskast

29) Dit document vormt geen contract; wij behouden ons het recht voor de kenmerken van onze producten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

30) GEOCTROOIEERDE EN GEDEPONEERDE MODELLEN

ESPAÑOL

1) INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

2) Sistema de desinfección térmica de las instalaciones de agua caliente sanitaria

3) PRECAUCIONES DE USO (El respeto de estas reglas condiciona la garantía del producto)

MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

En los grifos que se suministran juntas filtro o llaves de paso, es indispensable que éstas se utilicen conforme las instrucciones.

Antes de la puesta en servicio de nuestros grifos, sean cuales sean, es indispensable purgar totalmente las cañerías que pueden dañar los mecanismos o los pasos de agua (cabezas PRESTO® desmontables por delante).

LIMPIEZA

El recubrimiento cromado de las griferías PRESTO® debe ser limpiado exclusivamente con agua jabonosa.

Son totalmente perjudiciales los productos de conservación abrasivos, ácidos, alcalinos o amoniacados.

4) 1 UTILIZACIÓN

Este sistema está destinado a prevenir y eliminar los desarrollos potenciales de legionela en los puntos de salida de agua mezclada (40°C). Las técnicas utilizadas son el choque térmico y/o el aclarado regular de la instalación para impedir el estancamiento del agua. El choque térmico se realiza inyectando agua caliente en la red de agua fría del punto de salida de agua (idealmente 70°C) y el flujo es gestionado de manera automática por el sistema. También está integrada una gestión de purga para poder bajar la temperatura de los puntos de salida de agua con objeto de eliminar cualquier riesgo de quemadura después del ciclo de desinfección.

Nº Etapa	Acción	Estado del ciclo	Indicador	Estado de los puntos de salida de agua
0	-	Funcionamiento normal	-	-
1	Accionamiento girando la llave en sentido horario	Desinfección	Piloto rojo encendido en la fachada de la caja	Derivación + Flujo
2	Temporización de desinfección			
3	-	Purga	Piloto rojo apagado + piloto naranja encendido	Flujo solo
4	Temporización de purga			
5	-	Funcionamiento normal	Piloto naranja apagado	Parada del flujo

5) 1.1 CHOQUE TÉRMICO:

Para información, está asegurada una desinfección térmica según el decreto "agua caliente" del 30 de Noviembre de 2005 para una puesta en temperatura de:

- 60 min a 60°C
- ó 4 min a 65°C
- ó 2 min >= 70°C

Estos valores pueden adaptarse según la instalación. Las temporizaciones de desinfección y de purga están gestionadas por dos relés temporizados que se encuentran en la caja de mando.

Para que los choques térmicos sean los más cortos posibles es esencial que la temperatura de agua pueda alcanzar como mínimo 70° en el último punto de salida de agua durante varios minutos.

Las temporizaciones de desinfección y de purga están gestionadas por dos relés temporizados que se encuentran en la caja de mando.

El choque se acciona con un mando de llave que se encuentra en la caja de mando.

1.2 ACLARADO AUTOMÁTICO:

La caja de mando no se ocupa del aclarado automático. En cambio, puede parametrizarse en el punto de salida de agua con los botones sensitivos (véase manual de instalación « Panel de ducha PLP »)

1.3 SEGURIDAD:

Los choques térmicos debe realizarlos una persona habilitada. En caso de que la persona se hiriese durante la activación del sistema, esto será de su propia responsabilidad.

En el supuesto de un corte sector, el sistema permite un retorno mecánico en posición de funcionamiento normal (parada de la derivación) y parada del flujo de los puntos de salida de agua.

6) 2 CARACTERÍSTICAS

- Caja de llave cotas totales 300*300*180mm
 - Índice de protección IP 65 (si todos los prensaestopas están tapados).
 - Alimentación 230 V- 50 Hz – 10 A.
- Transformador 230/12 VAC-180VA.
- 1 piloto rojo que indica que la desinfección está en proceso
- 1 piloto naranja que indica que la purga está en proceso
- Un mando de llave con accionamiento de la desinfección mediante rotación horaria y una parada posible mediante rotación antihoraria.
- Una temporización de desinfección ajustable de 0.1s a 100h
- Una temporización de purga ajustable de 0.1s a 100h
- Fusible de seguridad T 1,25A – 250V

7) 3 ESQUEMA DE INSTALACIÓN

8) ROJO

9) AZUL

10) NARANJA

11) NEGRO

12) Blanco

13) D1: Ducha 1

D10: Ducha 10

14) Ajustes temporizador

15) Selector de la función (entregado respectivamente en función Ln y Dr).

Ajuste en el rango seleccionado de 1 a 10.

Rango de ajustes de 0,1 seg. A 10H.

16) Para la conexión con el panel de ducha, consulte las instrucciones PLP Q434-7.

17) Conexión Hidráulica y Eléctrica

18) 4 INSTALACIÓN

Las conexiones eléctricas e hidráulicas deben realizarlas un personal cualificado según las reglas vigentes.

19) 4.1 FIJACIÓN DE LA CAJA DE MANDO:

Fijar la caja sólidamente al muro, véanse las siguientes figuras. Las prensaestopas deben salir hacia abajo.

Debe poder accederse fácilmente al mando de llave. Prever el espacio necesario para la abertura de la caja que se hace hacia la izquierda, véase la siguiente figura.

Cotas para fijación (l X h) 300 x 300mm

20) Salida de los cables

21) 140cm del suelo

22) Este esquema tiene por objeto ilustrar la instalación de los PLP. El sistema en bucle de la red debe estar adaptado al tipo de establecimiento en el que se instalan los productos.

23) Conexión hasta 10 paneles en la caja central de gestión.

24) Retorno agua caliente >55°C

25) Agua caliente

26) Agua fría

27) Producción agua caliente sanitaria > 65°C

28) Caja de mando

29) Este documento no es contractual, nos reservamos el derecho de modificar las características de nuestros productos sin preaviso.

30) MODELOS PATENTADOS y DEPOSITADOS